

MOTEUR – MOTOR – ENGINE – MOTORE

304 B02 - 304 C02 - 304 M02

Français	Deutsch	304 B02 - C02 - 304 M02		English	Italiano
Type	Typ	XL3S		Type	Tipo
Nombre de cylindres	Anzahl der Zylinder	4		Number of cylinders	Numero di cilindri
Disposition : transversal, incliné à 20° vers l'avant	Anordnung : querstehend zur Fahrtrichtung eingebaut, um 20° nach vorne geneigt			Engine arrangement : transverse 20° aslant to the front	Disposizione : trasversale, inclinato di 20° verso l'avanti
Alésage	Bohrung	76 mm		Bore	Alesaggio
Course	Hub	71 mm		Stroke	Corsa
Cylindrée	Hubraum	1288 cm ³		Cubic capacity	Cilindrata
Rapport volumétrique	Verdichtungsverhältnis	8,8/1		Compression ratio	Rapporto volumetrico
Puissance maximum S.A.E. { ch. kW	Höchstleistung S.A.E. { P.S. kW	80 59		Maximum power S.A.E. { H.P. kW	Potenza massima S.A.E. { cv. kW
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	6100 638		Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Puissance maximum D.I.N. { ch. kW	Höchstleistung D.I.N. { P.S. kW	74,5 54,8 (1)	69 50,8 (2)	Maximum power D.I.N. { H.P. kW	Potenza massima D.I.N. { cv. kW
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	6000 628	5800 607	Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Puissance spécifique S.A.E. { ch/l kW/l	Spezifische Leistung S.A.E. { P.S./l kW/l	62,1 45,8		Specific power S.A.E. { H.P./l kW/l	Potenza specifica S.A.E. { cv/l kW/l
Couple maximum S.A.E. { en m.kg en Nm	Höchstmoment S.A.E. { in mkg in Nm	11,1 109		Maximum torque S.A.E. { m.kg Nm	Coppia massima S.A.E. { in m.kg in Nm
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	4500 471		Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Culasse : aluminium, chambres bi-hémisphériques	Zylinderkopf : aus Aluminium mit "doppel-halbkugelförmigen" Verbrennungskammern.			Cylinder head : aluminium with bi-hemispherical combustion chambers	Testata : alluminio, camere bi-emisferiche
Soupapes : en tête, culbutées	Ventile : Hängend, mit Kipphebeln			Valves : overhead, rocker operated	Valvole : in testa, con bilancieri
Bloc-cylindres : aluminium, chemises amovibles humides	Zylinderblock : aus Aluminium, auswechselbare Laufbüchsen (nass)			Cylinder block : aluminium, removable wet liners	Blocco cilindri : in alluminio, camicie amovibili umide
Vilebrequin : 5 paliers	Kurbelwelle : 5-fach gelagert			Crankshaft : 5 main bearings	Albero motore : 5 supporti
Distribution : chaîne	Steuerung : Kette			Timing drive : chain	Distribuzione : a catena
Arbre à cames : en tête	Nockenwelle : obenliegend			Camshaft : overhead	Albero a camme : in testa

1 - Ventilateur débrayé
2 - Ventilateur embrayé

1 - Ventilator ausgekuppelt
2 - Ventilator eingekuppelt

1 - fan disengaged
2 - fan engaged

1 - Ventilatore disinnestato
2 - Ventilatore innestato

Français	Deutsch	304 B02 - C02 - 304 M02	English	Italiano
<p>Carburateur double-corps Pompe d'alimentation : mécanique Graissage : sous pression Filtre à huile Refroidissement : pompe centrifuge Ventilateur : 6 pales, débrayable Capacité totale de circulation d'eau</p> <p>Thermostat (°C ouverture) Allumeur, courbe Bougies d'allumage Contenance du carter d'huile (moteur-boîte-pont) Allumage par batterie</p>	<p>Stufenvergaser Förderpumpe : mechanisch Schmierung : unter Druck Ölfiter Kühlung : Zentrifugalwasserpumpe Ventilator : 6 Flügel auskuppelbar Gesamtfassungsvermögen an Kühlwasser Thermostat öffnet bei Zündverteiler - Kurve Zündkerzen Ölfassungsvermögen des Triebwerkbloks Zündung durch Batterie</p>	<p>Solex 35-35 EEISA</p> <p>Easy-Change</p> <p>5,8 dm³</p> <p>75°C M 75 Champion N6Y</p> <p>4 dm³ 12 V</p>	<p>Carburettor : twin choke Fuel pump : mechanical Lubrication : oil pressure system Oil filter Cooling : centrifugal pump Fan : 6 blade, self-disengaging Total water capacity</p> <p>Thermostat (Opening temperature) Distributor - curve Spark plugs Oil sump capacity Battery operated ignition</p>	<p>Carburatore doppio corpo Pompa d'alimentazione : meccanica Lubrificazione : forzata Filtro dell'olio Raffreddamento : pompa centrifuga Ventilatore : 6 pale, automatico Capacità totale del circuito dell'acqua</p> <p>Apertura termostato Spinterogeno, curva Candele d'accensione Capacità del carter dell'olio (Motore-cambio-ponte) Avviamento a batteria</p>